

《輪台歌. 奉送封大夫出師西征》岑參

《A Sent-off to General Feng in His Western Expedition》Cen Shen

輪台城頭夜吹角 Bugles blare all night on top of the Luntai walls

輪台城北旄頭落 At the northern end all flags fall

羽書昨夜過渠黎 Urgent reports from high had passed Quli last night

單於已在金山西 That the Hun chieftain's army is stationed at Jing Shan's west side

戍樓西望煙塵黑 We see at the observation post the west is dust covered high

漢兵屯在輪台北 Here at Luntai our regiments are prepared to fight

上將擁旄西出征 With the Han standard up our men march on a western campaign

平明吹笛大軍行 Blowing up their fifes at dawn they march on a long train

四邊伐鼓雪海湧 The rumble of drums on all sides stirs up a sea of snow

三軍大呼陰山動 Our triple troop make army whoops to shake Mt Yin low

虜塞兵氣連雲屯 The enemy's spirit stows like thick unmoving clouds

戰場白骨纏草根 They see on grounds bleached bones with grassroots shroud

劍河風急雪片闊 Brisk winds over the Sword River blows snows wide

沙口石凍馬蹄脫 On cold gravel roads horses leave their hoofs behind

亞相勤王甘苦辛 The Vice-chancellor spares no hardship to serve his King

誓將報主靜邊塵 He vows to calm down all conflicts in the frontier region

古來青史誰不見 Who does not wish to have his good deeds recorded in history

今見功名勝古人 But today's success should weigh more than ancient bravery